



PASADENA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
EDUCATION CENTER • HEALTH PROGRAMS

SCOLIOSIS SCREENING

Date: _____

Dear Parents/Guardians:

Scoliosis screening is mandated under the Education Code (Section 49452.5) on all 7th grade girls and all 8th grade boys. The school nurse will conduct the screening this semester.

Scoliosis is a sideways curvature of the spine, most commonly detected in children from 10-14 years of age. For some reason not yet known, scoliosis is about eight times more common in girls than boys. It is estimated that 1 out of every 100 girls between the ages of 10-14 have scoliosis, but it usually goes undetected until later years. If this condition is diagnosed in the very beginning stages, corrective treatment is usually successful. Discovery and treatment while the spine growing will, in most cases, prevent the curve from becoming worse.

If the nurse suspects symptoms of scoliosis, she will contact you and explain what action you need to take.

We would appreciate it if your child would wear a blouse or tee shirt which can be removed easily, since a thorough look at the back is necessary. If you have any questions, please call your school nurse.

If you do not want your child to participate in this program, please write your school nurse immediately.

Sincerely,

Ann Rector
Coordinator of Health Programs

APPROVED:

Brian McDonald
Chief Academic Officer



PASADENA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
EDUCATION CENTER • HEALTH PROGRAMS

EXAMEN DE ESCOLIOSIS

Fecha: _____

Estimados Padres/Tutores:

El examen de la escoliosis se da por mandato del Código de Educación (Sección 49452.5) a todas las niñas del 7 grado y a todos los niños del 8 grado. La enfermera de la escuela dará el examen este mes.

Escoliosis es la curvatura lateral de la columna vertebral, que comunmente se encuentra en niños de 10-14 años de edad. Por alguna razón que todavía no se sabe, escoliosis es aproximadamente 8 veces mas común en las niñas que en los niños. Se estima que 1 de cada cien niñas de 10-14 años tienen escoliosis, pero usualmente no se encuentra hasta más tarde. Si esta condición se diagnostica en sus principios, el tratamiento correctivo por lo general tiene éxito. El descubrir y tratar la escoliosis mientras que la columna vertebral todavía está creciendo puede, en la mayor parte de los casos, prevenir que la curvatura se empeore.

Si la enfermera sospecha síntomas de escoliosis, ella se pondrá en contacto con ustedes y les explicará la acción que deben tomar.

Les agradecemos si su hijo/a usa una blusa o camiseta "T", la cual se pueda quitar fácilmente, ya que se le tiene que revisar la espalda completamente. Si tienen alguna pregunta, por favor llamen a la enfermera de su escuela.

Si no desean que su niño/a participe en este examen, por favor escriban inmediatamente a la enfermera de su escuela.

Atentamente.

Ann Rector
Coordinator of Health Programs

APROBADO:

Brian McDonald
Chief Academic Officer